

## 莫斯科语义学派与汉语词汇语义研究

彭玉海 黄东晶

(黑龙江大学, 哈尔滨 150080)

**提 要:** 莫斯科语义学派的理论原则和方法使我们对汉语词汇语义的研究有了新的见解: 对词汇语义作多层次的分析、把词汇语义同交际—语用和语法属性的分析结合起来、借助题元框架深入描写谓词语义结构、在词位的细致分析中观察词义表现、重视词汇语义与句式语义的互动等。这些方面的落实将深化汉语词汇同义性和多义性的研究, 有利于打破汉语词汇语义研究旧的格局。

**关键词:** 莫斯科语义学派; 汉语词汇语义研究; 语言集成描写; 方法论

**中图分类号:** H353

**文献标识码:** A

### 0 引言

莫斯科语义学派的理论方法给汉语词汇语义研究一个很大的启示, 那就是不能像既有的研究那样局限于词汇语义关系的单层次描写, 而要把视野投向制约着俄汉语语义分析的更丰富、更为实质的领域, 这些领域也是以前汉语界相关研究中注意不够、研究不够充分的地方。另外, 根据莫斯科语义学派的理论观点, 词汇语义的多层次结构组织中每一个语义层都有其内部句法组织, 因而汉语词汇语义问题的深入探讨必须涉及包含在词汇乃至语句单位中的相关语义、情态—修辞、交际—语用、句法、组配等语言意义现象, 这些内容的全面分析有助于在更合理的语言层次和语言关系中揭示汉语词汇语义的实质。

### 1 莫斯科语义学派的词汇语义方法论

莫斯科语义学派(Moscow Semantic School) (MSS)是语义学研究领域新近崛起的一个理论派别, 其代表人物有俄罗斯知名语言学家 Апресян, Мельчук, Жолковский, Урысон, Гловинская 等, 自诞生的那一刻起即在世界语言学界引起强烈反响, 有着强大的发展势头。语词的意义功能具有多维性, 解释语义学派、概念语义学派、意义—篇章派、认知语法派、功能—情景派等对词汇语义都有自己不同的看法, 而莫斯科语义学派的研究使这一复杂的意义集合体得到了有机协调和整合, 它把词汇语义的识解看成是对语言交际功能的一种抽象描述, 主张词汇语义的描写应该囊括与词汇单位语义相互制约的诸如词法、句法、搭配、交际结构角色等在内的全部语义、广义的形式特征以及相关的同义词、反义词、转换词、派生词等内容, 从全方位透视词汇单位的语义内容, 这极利于区分同义、辨别多义、排解歧义。

当前, 莫斯科语义学派的词汇语义理论研究有双重目的: 一是创立语义学的普通理论, 这种理论的基础不是代表性的例证, 而是自然语言的大量语言事实; 二是把这种理论变成实际中有益的、面向广大语言使用者的词典学产品。这两个目的、两个方向上的工作相互关联: 词典学方面的实践为语义理论研究提供素材, 理论上的不断探索又反过来指导系统性基础上

的词典学实践。该学派目前已有的研究成果《新型俄语同义词解释词典》(«Новый объяснительный словарь синонимов русского языка» I-III)中, 每个词汇条目都相当于一篇有关标题词的独立学术论文, 展示了词汇语义学理论与实践词典学之间内在的联系。(Апресян 1997; 2000; 2003)

莫斯科语义学派的集成描写主张“词汇和语法之间没有截然的分野, 词汇意义和形态—句法行为相互制约, 词汇要语法化、语法也需要词汇化”。因为“语法规则与词汇意义是相互制约的。一方面, 词汇单位的许多概括语义特征决定着它们在语法方面的类型意义和在交际结构中的角色、词序、支配关系等; 另一方面, 词汇义项的体现也常常取决于词汇单位的语法类型意义、词法形式、句法结构、交际角色等”。(参见于鑫 2006: 30) 这一观点的几个具体表现是:

语言单位的语义特征必然以某一方式反映在其语法特征之上、在特定层面上有共同义素特征的词汇单位往往可以集成为有共同语法属性的一个类别;

义素影响到一个词用法的整体句法行为, 因而分析语言就必须深入到语词及其所在的语义系统中寻找根据, 要把义素分析的方法融入到语义的微观层次进行分析;

运用预设、陈说、命题、蕴涵等逻辑—语义概念进一步分析语言单位之间的关系; 借助数理逻辑的方法使语义研究形式化;

进行语法、语义和语用的综合研究等。

该观点指导下的研究策略把对每一个词汇单位的语言学描写都变成了独立的科学任务, 涵盖了与语言规则相关的所有特征或者用尽可能多的相关特征来分析语言语义现象。

## 2 莫斯科语义学派的词汇语义方法在汉语词汇语义研究中的具体运用

### 2.1 国内词汇语义相关研究

国内汉语界的词汇语义研究中, 沈家煊、袁毓林等的认知语义研究及语法化研究、符淮青、林杏光、章宜华等的词义分析、描写及其与计算语言学、词典释义的关系研究、张伯江等的功能语法研究、陆剑明、沈阳、谭景春、齐沪扬等的句法—词汇语义学研究、徐烈炯、顾阳、沈阳、熊仲儒、高明乐、范晓、郭锐等的题元理论研究、王寅等的语义微系统研究、方立等的逻辑语义研究等, 在汉语词汇语义研究中处于领先地位, 他们的总体学术思想是要把汉语放到世界语言变异的范围内作考察, 其中较有优势的是认知语义学、句法—词汇语义学研究和功能语义研究, 推出了较扎实的成果, 正大力开展语言类型学和语法化理论的研究, 着力解释纷繁的语义现象的句法行为和句式的歧义现象, 力图把形式语义理论植入汉语语义研究、使现代语言学思想融入词典编纂等实际工作中, 让理论研究展现出自己的应用价值。而莫斯科语义学派的相关研究与汉语词汇—词典语义理论、句法—词汇语义理论、形式语义理论、配价语法理论等研究之间的关系要大一些, 尤其是它用语用、认知等方面的内容来解释语言行为、语言方式的观点跟沈家煊、袁毓林等的认知语法研究以及北京大学陆剑明担纲的汉语句法—词汇语义学研究的思想相吻合。

但总的说来, 汉语词汇语义研究的相关分析在思想方法、描写模式等方面受到局限, 较少把词语置于语句上下文环境以及交际结构平面上来看, 相应也不注重词汇语义分析与语法意义、语用—情态意义、认知意义分析的有机结合。莫斯科语义学派主要代表人物 **Апресян** 明确指出, 词汇语义的一个重要特征是与句式语义间有很强的互动性, 往往与语用—情态等信息交织在一起, 有时很难分开, 这是存在于许多语言中的普遍词汇语义现象。但这些方面的内容在汉语中恰恰未能得到专门分析和系统、充分的揭示。而至于莫斯科语义学派所倡导的义素分析或元语言分析、超音质特征、语义成素交际功能的转换、交际切分、情态框架、观察域等动态化、层级化的词汇语义解析方法、手段在现代汉语相关研究中用得更少。词汇语义研究中的同义、多义、反义等现象在莫斯科语义学派的理论体系中已经有了一整套新颖

而实用的研究路子和方法（已出版多卷的《新型俄语同义词解释词典》可资为证），得到了西方学者的广泛认同，可是这些内容汉语界至今并不十分了解，相关问题的分析汉语界仍然沿用陈旧的套路，致使其研究现状不容乐观。因而大有必要借鉴莫斯科语义学派的方法体系开展汉语词汇语义的实际分析和理论探索，特别是在目前汉语词汇面貌更新、新句式（变体）时有出现、同义、多义、反义词理论停滞不前的状况下，引入新的理论方法、原则无疑将活络这一僵死的局面，为汉语词汇语义理论的发展开辟新的空间，这样的研究也可为语言类型学和语言共性的研究找到依据，促动其继续向前发展。此外，借鉴研究莫斯科语义学派的理论方法，可以了解到很多有关隐藏在汉语词汇语义背后的东西、弄清汉语词语用法的来龙去脉，提高语言使用的多样性和准确性。

## 2.2 莫斯科语义学派理论视角下的汉语词汇语义研究

莫斯科语义学派集成描写理论方法在汉语词汇语义研究的许多方面都可以得到实际应用并产生积极的作用、解决相关的一些实际问题。下面对可能涉及的具体问题进行概略性分析。（篇幅所限，只能就其中某些方面作适当展开）

### 2.2.1 对汉语词汇作多层次意义结构分析

借助莫斯科语义学派“集成描写”的多层级意义结构分析方法来研究汉语词汇语义结构。词位的多维性包括预设、陈说、蕴涵、情态框架、观察框架，还有主位—述位、旧知—新知、交际切分的语义功能转换等。这样的分析将展现出语言在具体语境中使用法则“凝固化”的结果形成词汇—语法规则的动态过程，如预设现象的语法化、指示原则的语法化等，展现词汇单位语义结构中同样的两个义素扮演不同角色（如预设、陈说等）如何构成两个不同的词汇单位，这两个单位可能是两个不同的词、一个词的两个不同词位<sup>1</sup>，也可能是一个词位的两个言语变体。

例如，“希望”的语义结构中主要有两个命题单位：（a）X（某人）认为 P（某事）是好的；（b）X 认为 P 是可能的。但是在不同的两个句子里，（a），（b）两个命题的交际角色却不尽相同：1）我对成功抱有希望；2）我对这次会见抱有希望。在句 1）中，语义成分（b）充当陈说，（a）是预设，句子的意思是“我认为成功是可能的”。句子 2）里的两个语义成分调换了位置，（a）转而充当陈说，（b）退居预设的地位，句子的意思是“我认为这次会见有好的结果”。（a），（b）两个语义成分的交际功能转换可以通过句子的否定形式来证实：3）我对成功不抱希望；4）我对这次会见不抱希望。两个句子的否定对象显然不同。句子 3）否定的成分是（b）：X 不认为 P 是可能的，因而（b）是陈说，句子 3）的语义焦点；成分（a）并没有被否定，是句子的预设部分，X 仍然认为 P 是好的。句子 4）的情况则不同，（a）是被否定的语义成分：X 不认为 P 会带来好的结果；至于成分（b），则作为预设退居背景的地位，不是否定的语义对象。（张家骅 2000：71-72）这样的分析无疑可以为汉语相关语义问题的分析注入新的内容，同时也可为其提供新的解决方案。

进而言之，多层次的语义分析在汉语同义词语义同和异的描写中也十分有效。可以通过“情态框架”所反映的义素区分情形来加以观察。以汉语同义动词“请求”和“要求”为例，句子“他请求我给他买一张火车票”——“不要要求我做无法做到的事”中动词“请求”、“要求”的义素区分性描写应为：

“X 请求 Y 做事情 P”的语义描写是——

- i) X 希望 P 成为现实；
- ii) X 认为 Y 能够完成 P；
- iii) X 不认为 Y 应该或有义务去做 P；
- iv) X 对 Y 说他希望 Y 做成 P；
- vi) X 这样说是因为想要 P 成为现实。

分析式中的义素 i)、ii)、iii)为预设成素，iv)为陈说，而义素 v)为意图。

“X 要求 Y 做 P”的语义描写是——

- i) X 想要 Y 做 P;
- ii) X 认为 Y 应该做成 P;
- iii) X 对 Y 表示, 他希望 Y 做 P;
- iv) X 这样说是因为他认为 Y 应该做成 P。

分析式中的义素 i)、ii) 为预设, iii) 为陈说, 而 iv) 为意图。(参见 Апресян 1999: 44, 48)

分析清晰地显示了二者间的所有相似之处和不同之处, 句中动词“请求”、“要求”从义素构成上讲, 一方面都分别为预设、陈说及意图, 另一方面其义素“陈说”的具体内容完全相同, 这表明在两种情况下, 说话人 X 都希望 Y 做成事情 P。与此同时其语义差异在义素“预设”和“意图”的具体内容中反映出来: “请求”的主体 X 不认为 Y 应该或有义务去做 X 所讲的事情 P; 而“要求”的主体 X 认为 Y 应该做 X 说的事情 P。这归结起来讲, 就是一种“道义情态”(moral modality/моральная модальность)上的差别: 对于做出“请求”的主体 X 来讲, 他最关心的是要做成他想要的某件事情 P, 至于是由谁来做并不太重要; 而对提出“要求”的主体 X 而言, 重要的是事情 P 恰恰要由这一特定的受话方 Y 来完成。两相比较, 前者中主体 X 的态度自然更客气、委婉, 而后者中的主体 X 在做出要求时, 态度自然比较严格, 多少有些强制性的因素在里头。不难看出, 这样的分析方法深化了语言单位的意义关系描写, 而且更为重要的是它有助于揭示词义之间差异的实质性内容, 直观地显示出词汇语义单位的各种聚合关系。

2.2.2 分析汉语词汇语义特征如何反映在广义的语法特征上(包括词法、句法、交际结构、语序及超音质特征等)

根据莫斯科语义学派的“集成描写”原则, 研究汉语词汇的语义学特征如何反映在其语法特征上。这里所说的语法特征包括词汇单位用于语篇时, 在构词、词法、句法、交际结构、语序、语调等方面的行为特征。

在莫斯科语义学派的“集成描写”理论系统中, 词汇的义素分析内容要与它们的非常规性的语法属性紧密地结合在一起, 这是莫斯科语义学派的“集成描写”有别于其它语义学研究的一个重要方面。一个或一组基本语义因素常常可能贯穿一系列词汇单位, 在语篇中保持一致的语法属性, 例如, 动词“发生”有一个非常规句法属性: 可带主体宾语并与之构成不可分割的语义整体——发生事故。(参见张家骅 2006: 142) “挤”、“出现”、“起”、“刮”、“飘”、“降”、“打”、“出”等一系列动词由于贯穿“发生”的语义因素, 因而都保持着与之一致的这一句法属性。例如, “机场挤满前来送行的粉丝”、“出现洪涝/险情”、“起火”、“刮风”、“飘雪”、“降雨”、“打雷”、“出车祸”等。俄语中的事物名词和物质名词各自加上指小、表爱的后缀后, 在句子中分别表示对客体事物和受话人的肯定、好感: Тётка подарила Маше собачку в её день рождения; Взвесьте мне огуречика. 对应的汉语句子分别为: 生日那天姑姑送给玛莎一条小狗儿; 请给我来点儿黄瓜。这些方面的分析可以使汉语词汇语义研究得到深层次的挖掘, 但类似语法语义现象在汉语中远未得到足够的重视和实质性的分析。

以表示“知识”、“意见”的汉语命题态度谓词的义素分析释文为例, 可分析出它们与广义语法特征相关的六个要点<sup>2</sup>:

1) “知识”谓词(如“知道、晓得、猜到”等)在句中通常充当述位(rema), 表示新给信息, 带逻辑重音, 因而可与从属命题调换位置: 我知道他要来→他要来我知道。而“意见”谓词(如“认为、以为、感觉(到)、觉得”等)在句中通常充当主位(thema), 表示已给信息, 不带逻辑重音, 因而不能与从属命题调换位置: 我认为他要来→\*他要来我认为。

2) “知识”谓词可以支配间接疑问句, 因为该谓词一般充当句子交际主位, 不是信息焦点所在, 从而可以略说, 把它代名化, 构成间接特指疑问句, 语义由具体变得笼统, 而且这样的疑问句可看成是由陈述句代名化过来的: 我知道他什么时候来。而“意见”谓词不能支

配间接疑问句，因为该谓词处于述位，表示新知内容，语义要求完整而准确的信息上，因而不允许用语义笼统的疑问句来代替：*\*我认为他什么时候来。*

3) 否定副词“不”只说明“知识”命题态度谓词本身，不能跨越该命题态度谓词说明从属命题的谓词：*我不知道他能来≠我知道他不能来。*而否定副词“不”可以跨越“意见”命题态度谓词去说明从属命题的谓词：*我不认为他能来=我认为他不能来。*

4) 可以用代词性宾语替换“知识”谓词从属命题，因为“知道”动词句的从属句内容是主位，它反映客观世界的既成事实，是描写的对象，具有广义的事物属性，而事物是个体的，各自独立存在的，因而在须要复指这部分事件内容的时候，要用表示同指关系的代词宾语“这”、“这样”、“这件事”、“那儿”：*我知道他来→我知道这件事。*但是替代“意见”谓词从属命题只能用代词性状语“这样”，因为“认为”动词句的从句内容表示全句的述位，它对事件的描写反映着当事主体的主观意念和认识，进而它所具有的特征属性是依附性质的，特征与特征之间只能有类比或类同关系，不能有同一的关系，当有必要指代从属句的事件内容的时候，只能使用表类同关系的代词性成分如“这样”、“那样”等：*我认为他能来→我这样认为。*

5) “知识”谓词不能同“正确地”、“错误地”之类副词性成分连用，因为它们的意义对于“知道”的事实预设，可能是多余赘的或矛盾的（*\*你错误地知道*）。“知识”谓词的事实性预设是说话人自己为动词语句设定的前提信息，那么他当然在这个语句中对自己认为的事实既不能自相矛盾地加以否定，也无须再次肯定。而“意见”谓词却可以同“正确地”、“错误地”之类副词性成分连用，因为“认为”不含事实性预设，相关动词句子的当事主体个人的主观认识、信念自然就有正误之分，这显然同该类评价语的语义相协调。

6) 表示“知识”类的动词可以有“来源”而没有“原因”，表示“意见”类的动词则可以有“原因”而不能有“来源”。因而可以说“你是从哪里知道的？”，但不能说“\*你为什么知道？”；可以讲“你为什么这样认为？”，但不讲“\*你从哪里这样认为？”。

### 2.2.3 分析汉语词汇中语义意义和语用意义的关联

莫斯科语文学派集成描写对词汇语义进行分析时，强调要把语义意义和语用意义等结合起来。其代表人物 *Апресян* 在对语用意义和语义意义的性能和特点进行了大量的对比研究后指出，语用信息的一个重要特征就是与语义信息交织在一起，有时很难区分。拿汉语动词“顶撞”来讲，它适用于描写交际者中社会地位和年龄辈分较低的一方的（多指无礼的）话语行为，表示“抬杠、冒犯”之义。这一外部区别特征是语用特征的不同。

但与此同时还需要看到，在句子“儿子顶撞父亲”中，说话人是以第三者的身份描述他所观察到的情景，并没有对情景当事双方的地位进行比较并做出评价，此时动词成分“顶撞”所提供的信息具有客观性特点，并没有评价的语用特征，因而这样的信息属于动词的语义范围。这一点也可以从该动词的语义元语言(*семантический метаязык*)解释中看出：*X 顶撞 Y=X 用挑衅的语气对 Y 讲话，不考虑 Y 的地位和想法；X 具有比 Y 低的社会地位或者年龄辈分较小。*因此该语用成分实际已经成了动词的语义预设，这样的典型语用信息直接压缩在词汇语义中，被确定为动词的语义特征，获得固定的语义地位。

再看汉语名词“肇事者”的词汇语义分析：

*A* 是事件 *X* 的肇事者/主谋=*A* 做了事件 *P*，*P* 是导致事件 *X* 的直接原因，说话人否定性地评价 *A* 与事件 *X* 之间的关系。

该名词的语义元语言解释中，说话人的“否定评价”这一语用意义成同时也分被反映出来，即是说语用意义自然地包含在语义描写之中。因而如果不顾及这些汉语词汇语义要素，句子语义分析本身很难进行彻底，这也让我们认识到在语义层次上分析语用意义的必要性，有助于更清晰地认识语用意义和语义意义之间的关系，为我们分析汉语词汇语义中的语用意义要素提供了理论和方法论方面的依据。

#### 2.2.4 分析汉语词汇语义的题元结构关系

认知象似性、题元框架的变化与动词等谓词的语义结构诸多表现有着密不可分的关联，这在俄、汉语中都如此，值得细致比较、深入研究。运用莫斯科语义学派的“集成描写”方法来分析汉语词位的题元结构，可以把语义因素及其属性看成察看汉语词位语义构造的积极建构成分，针对的不是一个个孤立的词位，而是置于特定题元框架结构中的词位。这有助于用人类认知特点解释语言反映现实过程中的概括性、揭示句式结构、句式语义的深层理据以及认知因素在语义历时演变中的作用机制。

#### 2.2.5 分析共时因素与汉语词汇语义和句子语义的密切关系

借助莫斯科语义学派的“集成描写”方法，通过大量的语言材料分析，研究共时因素如何在汉语词汇、句子语义组织中发挥作用。例如俄语中动词 сидеть, думать 原本不能要求 над чем, 但受 работать над чем 的共时影响，才搭配了 над чем, 表示“努力、潜心地做某一事情”。含有超常搭配的汉语动词“烧”就有这样的用法：“（在台湾去蒋化的背景下，）大火不仅烧<sub>1</sub>毁了蒋公（“草山”）行馆，也烧<sub>2</sub>起了蓝绿两阵营间的鸿沟”。（摘自台湾《东森新闻》2007/04/07）句中的“烧<sub>2</sub>”本来应如“烧<sub>1</sub>”一样，语义上搭配“受事”或“外部客体”，但它却超常规性地搭配了语义角色“成事/结果”或“内部客体”<sup>3</sup>（彭玉海 2004：180-182）。可进一步应该看到的是，“烧<sub>2</sub>”的这一组合性能就是基于“烧<sub>1</sub>”而产生的，正是因为“烧<sub>1</sub>”的共时因素影响，“烧<sub>2</sub>”才由表示“损毁”意义的动词变成了表“建构”或“成就”意义的动词。由句式“与某人擦肩而过”，可以共时性地构成伴随了客体题元角色变化的句子“与美食擦肩而过”、“与死神擦肩而过”等。汉语中看似不正常的句子“禽流感并没有预期的可怕”（本应为“禽流感并没有预想的可怕”）、“这句话听在受害人的眼里很不是滋味。”、“生命因爱动听”、“目光锁定将来”、“人们面对昂贵的年货一点都不手软。”之所以可以讲，很大程度上就是共时因素在起作用。

#### 2.2.6 分析汉语语句同词汇语义的关系

词汇语义与句子语义密不可分，汉语语句的意思同词汇语义的诸多因素同样密切相关，如题元结构、义素分析的方法、分析结果等，特别是以前汉语研究中谈得较少的词汇情态框架、观察框架和语用、言语动因、语义成素的交际功能转换等对句子语义的影响很大，在这方面的分析应该加强。（因篇幅的关系，具体展开从略）

#### 2.2.7 分析汉语词汇语义中聚合和组合关系的作用和表现

从聚合关系上看，可以对汉语同义语词的概念意义作命题意义、语用—修辞意义、指物意义等的分析，还可以对词汇单位的重合的义素组合展开研究。而从组合关系上看，可以对汉语词汇语义单位在语篇中义位组合或意义相互作用原则加以系统化的揭示。（因篇幅关系，展开从略）

#### 2.2.8 分析汉语词汇语义同语法学和词典学理论的关系

汉语词汇语义的研究可以与汉语语法与词典学理论研究结合起来，这种集成描写的模式有助于研究人脑的思维活动，揭示从意思到文本以及从文本到意思的转变过程和机制，并以一种规则系统的方式表现出来。而且这些规则的功能应符合汉语的基本功能。（因篇幅关系，具体展开从略）

### 3 结束语

由此观之，借鉴莫斯科语义学派的方法论原则对汉语语义问题展开实证性的分析和研究，可以为汉语词汇语义的研究寻求一种新的、行之有效的理论模式，探寻汉语动词等词汇的语义与句式语义的互动关系，找出词汇语义演变的认知—语用动因和类型学蕴涵，为汉语共时语义现象的分析和解释提供新的参数和理据，并从词汇语义的分析中挖掘其制约语句交际意思的有力证据。

可以预期,利用莫斯科语义学派的“集成描写”原则研究汉语词汇语义的实质,将有可能归纳出一些富有新意的、同时也更为抽象的词汇意义原则,从而用它来指导汉语词汇语义研究、也在更高的理论高度上审视汉语、英语等其他语言的词汇语义现象、帮助形成有关于语言内部规律的系统化的理性认识,通过俄汉语的这种比较分析发掘人类语言的普遍性,为共时差异与历时演变的结合研究提供理论依据和理论基础。

#### 附注

1 词位(лексема/lexeme)是代表词(слово/word)的某个具体义项、表示词的某一意义的词。这样,词位也是一个多面体的语言单位——有自己的语义、句法、语用属性等。在莫斯科语义学派眼里,恰恰是词位,而不是词是语言词汇的基本单位,词是由具有相同或相似的能指和所指的词位形成的词典学构成要件(лексикографические конструкты),这些构件有自己独特的共性意义成分。(Апресян 2005: 4)这可以从描写对象、描写层次和描写格局等方面深化词汇语义的研究。

2 以下分析参考了张家骅(2006)的一些观点。

3 “内部客体”是句子语义结构中因施事者的动作行为所产生、引发出的新事物、新现象,它是在行为开始时没有、随着动作的进行而逐渐达成的,因而也可称之为施事有目的行为的“结果”、“成事”。“内部客体”的参与形成世界的新状态或新情景——行为结果状态的出现和延续。例如 *стачать юбку*; *высверлить лунку*; *сшить сапоги*; *составить план*; *связать чулки*; *плести лапти*; *копать яму*; *нарыть окопов* 等。“内部客体”与动作事件中经常碰到的“受事”之间最大的区别在于“客体事物存在的时间特性”:行为开始时还没有的是事物“内部客体”,而行为开始时就已经有了的、相应发生各种变化的事物是“受事”。

#### 参考文献

- [1]Апресян Ю. Д., И. Б. Левонтина, Е. В. Урысон и др. 1997; 2000; 2003 Новый объяснительный словарь синонимов русского языка(I—III)[Z]. Москва: Школа «Языки русской культуры».
- [2]Апресян Ю. Д. 1999 Отечественная теоретическая семантика в конце XX столетия[J]. Известия РАН. СЛЯ, т. 58, №4.
- [3]Апресян Ю. Д. 2005 О Московской семантической школе[J]. Вопросы языкознания, №1.
- [4]彭玉海 2004 俄语题元理论[M], 哈尔滨: 黑龙江人民出版社。
- [5]于鑫 2006 阿普列相及其语义理论[J], 解放军外国语学院学报, 第2期。
- [6]张家骅 2000 语法·语义·语用——现代俄语语义研究[M], 哈尔滨: 黑龙江人民出版社。
- [7]张家骅 2006 莫斯科语义学派的义素分析[J], 当代语言学, 第2期。

## Moscow Semantic School and Lexical Semantic Studies of Contemporary Chinese

PENG Yu-hai HUANG Dong-jing

(Heilongjiang University, Harbin 150080, China)

**Abstract:** The theoretical principle and method of Moscow Semantic School(MSS) gives us new understandings of lexical semantic researches of contemporary Chinese: hierarchically analyzing lexical

semantics; integrally analyzing lexical, pragmatico-communicative and grammatical semantics; thoroughly describing semantic structure of predicates based on theta frame; observing lexical meaning through careful lexeme analyses; paying attention to intercourse of lexical and sentence semantics etc. Implementation of these aspects will deepen research of synonymy and polysemy in Chinese and change the old patterns of lexical semantic studies of contemporary Chinese.

**Key words:** Moscow Semantic School (MSS); lexical semantic studies of contemporary Chinese; the integral linguistic descriptions; methodology

**收稿日期:** 2008-02-15

**基金项目:** 本文研究得到教育部人文社会科学重点研究基地重大项目(项目批准号: 06JJD74008)、霍英东教育基金会高校青年教师基金项目(项目批准号: 91099)、首批黑龙江省普通高等学校“新世纪优秀人才培养计划”基金项目(项目批准号: 1152-NCET-005)及黑龙江省教育厅人文社会科学研究项目(项目批准号: 11522071)的资助。

**作者简介:** 彭玉海(1968-), 四川人, 黑龙江大学俄语语言文学研究中心教授, 硕士生导师。研究方向: 语义学、语用学、普通语言学; 黄东晶(1973-), 女, 吉林扶余人, 黑龙江大学俄语学院副教授, 硕士生导师。主要研究方向: 俄语语法学、语义学、对比语言学。

**[责任编辑: 张春新]**